WINDOMATIC POWER

Vileda®

GR INSTRUCTION MANUAL
E BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
GB USERUNSKAANWIJZING
DK BRUGSANVISNING
FI OHJE KÄYTTÖÖN
S MANUAL DE INSTRUÇÕES
N MANUAL DE INSTRUCCIONES
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
SK NÁVOD NA POUŽITIE
H KULLANMA KILAVUZU
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
SLO NAVODILA ZA UPORABO
HR KORISNIČKO PRIRUČNIK
SRB KORISNIČKO PRIRUČNIK
SK NÁVOD NA OBSLUHU
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LT INSTRUKCIJA
LV INSTRUKCIJA LIETOŠANAI
EST KORISNIČKO PRIRUČNIK
UAE دليل المستخدم

GB Unit parts • **E** Inhalt • **F** Composition • **S** Samenstelling • **I** Componenti del prodotto • **P** Descripción del aparato • **D** Descrição Peças do Aparelho • **N** Mopis Zestawu • **CZ** Množství • **SK** Množstvo dielov • **H** Összetevők • **RO** Componente • **RUS** Комплектующие • **SLO** Sestavni deli • **HR** Dijelovi jedinice • **SRB** Delovi jedinice • **EST** Üksikosade • **LT** Dalys • **LV** Vienības daļas • **UAE** Unit parts

1 Handle • 2 Cover • 3 Nozzle • 4 Dirt container release button • 5 Dirt container • 6 Filter • 7 Suction tube • 8 Suction hose • 9 Floor nozzle • 10 Crevice tool • 11 Dusting brush • 12 Extension tube • 13 Power cord • 14 Cable winder • 15 Accessory holder • 16 Dirt container release button • 17 Dirt container • 18 Filter • 19 Suction tube • 20 Suction hose • 21 Floor nozzle • 22 Crevice tool • 23 Dusting brush • 24 Extension tube • 25 Power cord • 26 Cable winder • 27 Accessory holder

GB Main unit • Nozzle • Extension tube • Dirt water reservoir top • Dirt water reservoir bottom • Tube separator for dirt water reservoir • Underfloor tool • ON/OFF switch for appliance • Cable winder • Cable • Switch • Mains plug • Charger socket • Charger with charging cable

E Hauptmodell • Düse • Rohrstück • Deckel des Schmutzwasserbehälters • Behälter für Schmutzwasser • Trennvorrichtung für Wasserbehälter • Entriegelungstaste • Ein-/Aus-Schalter • Kabel • Kabel • Stromversorgung • Ladebuchse • Ladegerät mit Ladekabel

F Unité centrale • Suceur • Rallonge • Réservoir d'eau sale • Tube séparateur pour le réservoir d'eau sale • Bouton de déverrouillage • Interrupteur ON/OFF de l'appareil • Mise • Câble • Prise de chargement • Chargeur avec câble de chargement

I Involucro esterno • Spazzola • Tubo • Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca • Serbatoio dell'acqua sporca • Tubo separatore per il serbatoio dell'acqua sporca • Bocchetta per pavimenti • Pulsante di accensione • Interruttore ON/OFF del apparato • Mise • Cavo • Presa di ricarica • Caricatore con cavo di alimentazione

P Unidade principal • Bocal de aspiração • Tubo de extensão • Reservatório de água suja superior • Reservatório de água suja inferior • Tubo separador do reservatório da água suja • Botão para liberar o reservatório • Botão geral • Bobina para fazer o enrolamento • Bobina para fazer o enrolamento • Tomada • Ficha • Carregador com cabo de alimentação

D Hauptmodul • Saugrohr • Rohrstück • Deckel für Schmutzwasserbehälter • Schmutzwasserbehälter • Trennvorrichtung für Wasserbehälter • Entriegelungstaste • Ein-/Aus-Schalter • Kabel • Kabel • Stromversorgung • Ladebuchse • Ladegerät mit Ladekabel

NL Unité centrale • Suceur • Rallonge • Réservoir d'eau sale • Tube séparateur pour le réservoir d'eau sale • Bouton de déverrouillage • Interrupteur ON/OFF de l'appareil • Mise • Câble • Prise de chargement • Chargeur avec câble de chargement

DK Hovedmodel • Sugerør • Rørstykke • Låg til snavsvandsbeholder • Snavsvandsbeholder • Adskillelse til snavsvandsbeholder • Frigøringsknap • ON/OFF-knap • Ledning • Stik • Strømforsyning • Opladerstik • Oplader med ledningsbånd

FI Runkoosa • Imuputki • Jatkoputki • Likaisen veden säiliön kansi • Likaisen veden säiliö • Likaisen veden säiliön erotin • Irrotuspainike • ON/OFF-kytkin • Johto • Pistoke • Latausliitäntä • Laturi ja latausjohto

S Huvudenhet • Munstycke • Förlängningsrör • Lock till smutsvattenbehållare • Smutsvattenbehållare • Avskiljare för smutsvattenbehållare • Frigöringsknapp • ON/OFF-knapp • Sladd • Kontakt • Nätkontakt • Laddningsuttag • Laddare med laddningskabel

N Hovedmodul • Sugerør • Rørstykke • Lokk til skittvannsbeholder • Skittvannsbeholder • Skillevegg for skittvannsbeholder • Utløserknapp • ON/OFF-bryter • Ledning • Støpsel • Strømforsyning • Ladekontakt • Lader med ledning

E Unidad principal • Boquilla de aspiración • Tubo de goma • Tapa del depósito de agua sucia superior • Depósito de agua sucia superior • Tubo separador para el depósito de agua sucia • Botón desbloqueo • Interruptor ON/OFF del aparato • Toma • Cable • Enchufe • Cargador con cable

P Unidade principal • Bocal de aspiração • Tubo de extensão • Reservatório de água suja superior • Reservatório de água suja inferior • Tubo separador do reservatório da água suja • Botão desbloqueio • Interruptor ON/OFF do aparelho • Fio • Ficha • Carregador com cabo de alimentação

PL Jednostka główna • Ssawka • Rura przedłużająca • Pokrywa zbiornika na brudną wodę • Zbiornik na brudną wodę • Separator zbiornika na brudną wodę • Przycisk zwalniający • Włącznik ON/OFF urządzenia • Gniazdo • Kabel • Wtyczka • Gniazdo ładowania • Ładowarka z kablem

CZ Hlavní jednotka • Hubice • Trubka • Víko nádrže na špinavou vodu • Nádrž na špinavou vodu • Oddělovač trubice pro vodní nádrž na špinavou vodu • Tlačítko odblokování • Vypínač ON/OFF přístroje • Kabel • Kabel • Napájecí zástrčka • Nabíjecí zásuvka • Nabíječka s nabíjecím kabelem

SK Hlavná jednotka • Hubica • Trubica • Veko nádrže na špinavú vodu • Nádrž na špinavú vodu • Oddeľovač trubice pre vodnú nádrž na špinavú vodu • Tlačidlo odblokovania • Vypínač ON/OFF prístroja • Kábel • Kábel • Napájacia zástrčka • Nabíjacia zásuvka • Nabíjačka s nabíjacím káblom

H Fő egység • Szívófej • Toldócső • Piszkos víz tartály fedele • Piszkos víz tartály • Piszkos víz tartály elválasztó • Kioldógomb • ON/OFF kapcsoló • Vezeték • Vezeték • Hálózati csatlakozó • Töltőcsatlakozó • Töltő vezetékkel

RO Unitate principală • Racletă • Tub de extensie • Capac rezervor de apă murdară • Rezervor de apă murdară • Separator rezervor de apă murdară • Buton de deblocare • Comutator ON/OFF aparat • Cablu • Cablu • Ștecher • Priză de încărcare • Încărcător cu cablu de încărcare

RUS Основной блок • Насадка • Удлиняющая трубка • Крышка резервуара для грязной воды • Резервуар для грязной воды • Разделитель резервуара для грязной воды • Кнопка разблокировки • Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ прибора • Шнур • Шнур • Вилка • Гнездо для зарядки • Зарядное устройство с зарядным кабелем

SLO Glavna enota • Sesalka • Cev • Pokrovček posode za umazano vodo • Posoda za umazano vodo • Ločevalec posode za umazano vodo • Sprostilni gumb • ON/OFF gumb za vklop in izklop stroja • Kabel • Kabel • Električni vtič • Vtičnica za polnjenje • Polnilnik z vrvico za polnjenje

HR Glavna jedinica • Usisna cijev • Produžna cijev • Poklopac spremnika prljavu vodu • Spremnik prljave vode • Odvajač spremnika za spremnik prljave vode • Gumb za otključavanje • ON/OFF prekidač uređaja • Kabel • Kabel • Utikač • Priključak za punjenje • Punjač s kabelom

SRB Glavna jedinica • Usisna cev • Produžna cev • Poklopac rezervoara prljave vode • Rezervoar prljave vode • Separator rezervoara prljave vode • Dugme za otključavanje • ON/OFF prekidač uređaja • Kabl • Kabl • Utikač • Priključak za punjenje • Punjač sa kablom

EST Põhiseade • Imemik • Pikendustoru • Määrdvee mahuti kaas • Määrdvee mahuti • Määrdvee mahuti eraldaja • Vabastusnupp • ON/OFF-lüliti • Juhe • Juhe • Pistik • Laadimispesa • Laadija laadimisjuhtmega

LT Pagrindinė dalelė • Siurbtukas • Vamzdis • Purvinų vandens talpyklos viršutinė dalis • Purvinų vandens talpyklos apatinė dalis • Purvinų vandens talpyklos vamzdžio skirstytuvas • Atlaisvinimo mygtukas • Įrenginio ON/OFF jungiklis • Maitinimo laidas • Maitinimo laidas • Elektros kištukas • Įkroviklio lizdas • Įkroviklis su laidu

LV Galvenā ierīce • Sūkņa uzgalis • Pagarinātājcaurule • Netīrā ūdens rezervuāra vāks • Netīrā ūdens rezervuārs • Netīrā ūdens rezervuāra apakšdaļa • Atbrīvošanas poga • Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis • Vads • Vads • Kontaktdakša • Uzlādes ligzda • Lādētājs ar uzlādes vadu

UAE الوحدة الرئيسية • فوهة الشفط • أنبوب التمديد • غطاء خزان المياه القذرة • خزان المياه القذرة • فاصل خزان المياه القذرة • زر التحرير • مفتاح التشغيل/الإيقاف • كابل • كابل • قابس • مقبس الشحن • شاحن مع كابل الشحن

IMPORTANT: READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE. RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

HEALTH AND SAFETY WARNINGS: When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be followed in order to reduce the risk of personal injury, including the following: • Never immerse unit or charger in water or other liquid • Do not insert objects into the air vents. • This appliance may only be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or proper instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance and should only use the appliance as intended. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This appliance is supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. • Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage. • Do not use the appliance if any part is damaged or defective. • Only use replacement parts provided by Vileda. • Never use the appliance without the dirt container in place. • Only use the charger supplied with the product. Do not attempt to use the charger with any other product nor attempt to charge this product with another charger. Using a charger from a different product may cause a risk of fire. • Before use, check the charger cord for signs of damage or ageing. • Do not attempt to charge a damaged battery. • The appliance cannot be disconnected from the mains supply when removing the battery. • Always unplug the appliance before cleaning or maintaining it. •

INTENDED USE: • Use only as described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. • Use this battery operated appliance only for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. • Don't use the appliance on rough surfaces. • Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no cleaners that foam). • Do not pick up anything that is flammable, burning or smoking.

START UP Since you start, remove all protective materials. When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the packaging contents have been damaged. If you detect damages please contact the retailer where you purchased the product. Attach the suction nozzle to the main unit until it snaps in place (illustration **2**). Charge the battery for 3.5 hours before first use. (illustration **3**). Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button (illustration **4**). Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button (illustration **4**).

INSTRUCTIONS Apply a glass cleaner and clean the window thoroughly with a cloth or washer. For best results, start with a wet cloth/ washer. (illustration **5**). Switch on Vileda Windomatic (illustration **4**). Start cleaning from the top of the window and work your way down. Overlap each stroke slightly. (illustration **6**). Switch off the appliance when you have finished cleaning. (illustration **4**). Empty the dirt water reservoir and rinse it with clean water. (illustration **7**). Remove the dirt water reservoir from the suction unit by pressing the release button (illustration **8**). Empty the dirt water reservoir. (illustration **9**). Rinse the dirt water reservoir with clean water. (illustration **10**). Put the clean water reservoir back on the suction unit. (illustration **11**). Put the clean water reservoir back on the suction unit. (illustration **12**). Connect the suction hose to the suction unit by pressing it down until it snaps into its integrated water reservoir. For extra suction power, press the max button (illustration **2**). When vacuuming larger amounts of fluids from horizontal surfaces, remove the water reservoir. **PRODUCT NOR ATTEMPT TO CHARGE THIS PRODUCT WITH ANOTHER CHARGER AS THIS MAY DAMAGE THE PRODUCT AND THE BATTERY. AND WILL INVALIDATE YOUR GUARANTEE**

CLEANING THE APPLIANCE

Emptying Water Reservoir Once the max. fill level (100ml mark) of the dirt water reservoir is reached, please empty it. IF THE MAX. LEVEL IS EXCEEDED, WATER MIGHT GET INTO THE VENTILATION. If the appliance is being used with its handle facing down (e.g. for sky-lights), it is necessary to empty the dirt water reservoir after each window. Turn off the appliance. Flush down the cleaning solution or rinse the dirt water reservoir with clean water. Remove the dirt water reservoir from the suction unit by pressing the release button and pull it upwards. Empty the dirt water reservoir. Rinse the dirt water reservoir with clean water. Put the clean water reservoir back on the suction unit. Press down the suction hose until it snaps into the dirt water reservoir. Switch the appliance back on.

Cleaning Main Unit Wipe the main unit with a damp cloth. Never immerse the main unit in water or other liquids. **WARNING:** Switch off the appliance and unplug the mains plug before cleaning. **WARNING:** Never immerse the main unit in water or other liquids. **WARNING:** Never use abrasive cleaners or solvents to clean the main unit. **WARNING:** Never use a wet vacuum cleaner to suck up the water and/or detergent. (illustration **13**) **WARNING:** Never use a wet vacuum cleaner to suck up the water and/or detergent. (illustration **14**). Connect the suction hose to the suction unit by pressing it down until it snaps into its integrated water reservoir. For extra suction power, press the max button (illustration **2**). When vacuuming larger amounts of fluids from horizontal surfaces, remove the water reservoir. Empty the dirt water reservoir. Rinse the dirt water reservoir with clean water. Put the clean water reservoir back on the suction unit. Press down the suction hose until it snaps into the dirt water reservoir. Switch the appliance back on.

UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie es aus der Steckdose (Parkstellung). (Bild **2**).

WARTUNG

Entleeren des Wasserbehälters Schaltet der max. Füllstand (100 ml Marke) des Schmutzwasserbehälters erreicht ist, leeren Sie diesen bitte. Wenn das max. Füllstand überschritten wird, könnte Wasser in die Lüftung gelangen! Schalten Sie das Gerät aus. Spülen Sie die Reinigungslösung ab, oder spülen Sie den Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser aus. Nehmen Sie den Schmutzwasserbehälter aus dem Saugaufsatz, indem Sie die Freigabetaste betätigen. Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter. Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser aus. Setzen Sie den sauberen Schmutzwasserbehälter in den Saugaufsatz ein. Drücken Sie den Saugschlauch nach unten, bis er einrastet. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Reinigung des Schmutzwasserbehälters Aus hygienischen Gründen ist es empfehlenswert den Behälter nach jedem Gebrauch zu leeren und zu reinigen. Nach der Entnahme des Schmutzwasserbehälters, diesen mit sauberem Wasser ausspülen. Schmutzwasserbehälter vom Saugaufsatz trennen. Schmutzwasserbehälter entleeren. Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser ausspülen. Schmutzwasserbehälter wieder einsetzen. Saugschlauch bis zum Einrasten nach unten drücken. Gerät einschalten. **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät vor Reinigung aus. Ziehen Sie den Netzstecker. **WARNUNG:** Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel zur Reinigung des Gerätes. **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen Nass-Staubsauger, um Wasser und/oder Reinigungsmittel aufzusaugen. (Bild **13**) **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen Nass-Staubsauger, um Wasser und/oder Reinigungsmittel aufzusaugen. (Bild **14**). Saugschlauch bis zum Einrasten nach unten drücken. Gerät einschalten.

Reinigung des Schmutzwasserbehälters Aus hygienischen Gründen ist es empfehlenswert den Behälter nach jedem Gebrauch zu leeren und zu reinigen. Nach der Entnahme des Schmutzwasserbehälters, diesen mit sauberem Wasser ausspülen. Schmutzwasserbehälter vom Saugaufsatz trennen. Schmutzwasserbehälter entleeren. Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser ausspülen. Schmutzwasserbehälter wieder einsetzen. Saugschlauch bis zum Einrasten nach unten drücken. Gerät einschalten. **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät vor Reinigung aus. Ziehen Sie den Netzstecker. **WARNUNG:** Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel zur Reinigung des Gerätes. **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen Nass-Staubsauger, um Wasser und/oder Reinigungsmittel aufzusaugen. (Bild **13**) **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen Nass-Staubsauger, um Wasser und/oder Reinigungsmittel aufzusaugen. (Bild **14**).

Reinigung der Saugschläuche Schalten Sie das Gerät aus. Die Saugschläuche sowie der Adapter können mit einem feuchten Tuch gereinigt oder eingeweicht. **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel zur Reinigung des Gerätes. **WARNUNG:** Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. **WARNUNG:** Um die Saugschläuche zu trocknen, diese an den dafür vorgesehenen Halterungen aufhängen. Saugschläuche müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder verwendet werden. Schalten Sie das Gerät nie ein, wenn Sie Wasser oder Reinigungsmittel aufgesaugt haben.

AUFLADEN UND NACHLADEN DES AKKUS Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Schalten Sie das Gerät an (siehe Abb. 4). Schalten Sie das mitgelieferte Ladegerät in eine Steckdose und verbinden Sie es mit der Ladebuchse des Gerätes (siehe Abb. 3). Das Gerät ist vollständig aufgeladen, wenn die Ladeanzeige grün leuchtet. Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose und trennen Sie es vom Gerät. Schalten Sie das Gerät an (siehe Abb. 4). Wenn die Ladeanzeige rot leuchtet, muss der Akku nachgeladen werden. Schalten Sie das Gerät aus (siehe Abb. 4). Schließen Sie das Ladegerät wie oben beschrieben an. Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen. Wenn das Gerät nicht an Ladestation steht, sollte es nach jeder Benutzung aufgeladen werden. **WARNUNG:** Zum Aufladen des Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden. **WARNUNG:** Das Gerät nicht mit einem anderen Produkt laden und das Ladegerät nicht mit einem anderen Produkt verwenden. **WARNUNG:** Um die maximale Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten, sollte das Gerät vor Nutzung vollständig aufgeladen werden. **WARNUNG:** Zum Aufladen des Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden.

HINWEISLEUCHTE

BLINKT LANGSAM (während Modus):	Das Gerät läuft im normalen Betrieb	ROTE LEUCHTE (während des Ladens):	Akku leer
LANGSAM BLINKEND ROTE LEUCHTE (während Modus):	Akku fast leer	GRÜN LEUCHTET (während des Ladens):	Akku ist vollständig geladen
LANGSAM BLINKEND ROTE LEUCHTE:	Überhitzung (Gerät stoppt)	SCHNELL BLINKENDE ROTE LEUCHTE:	Fehler beim Aufladen
SCHNELL BLINKENDE ROTE LEUCHTE:	Überstrom (Gerät stoppt)	LANGSAM BLINKENDE ROTE LEUCHTE:	Anschluss des falschen Ladegerätes
(geringster Motor):	(bspw. durch blockierte Antriebsrad)	(während des Ladens):	

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Lösung/Verbesserung
Rückstände Schlieren auf dem Fenster nach der Reinigung	• Das Produkt ist nicht im richtigen Winkel genutzt worden. • Das Fenster ist nicht genügend eingeseift worden • Es wurde zu viel Reinigungsmittel verwendet.	• Tragen Sie die Düse in einem 45° Winkel parallel zum Fenster (siehe Illustration 6). • Seifen Sie das Fenster, dass das Fenster ausreichend eingeseift ist. Nach dem Reinigen mit Reinigungsmittel mit Wasser abspülen. Nicht mit Reinigungsmittel trocknen lassen. • Verwenden Sie weniger Reinigungsmittel.
Schlechte Reinigungsleistung und Flüssigkeitsaufnahme	• Die Gummilippe ist verschmutzt • Die Gummilippe ist nicht ordnungsgemäß Windomatic wurde nicht richtig verwendet	• Reinigen Sie die Gummilippe mit einem feuchten Tuch. • Siehe Kapitel Reinigung der Gummilippe und Verlegenheiten. • Siehe Kapitel Reinigung der Gummilippe und Verlegenheiten.
Wasser tritt aus dem Tank aus	• Der Behälter ist nicht richtig eingesetzt	• Setzen Sie Schmutzwasserbehälter richtig ein. Drücken Sie den Vileda Fensterzauger Windomatic in eine der Vileda Schienen.
Der Ventilator ist zu laut	• Der Akku ist schwach	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Der Ventilator läuft nicht	• Der Akku ist schwach oder hat einen Defekt	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Fehlende Hinweisleuchte beim Aufladen des Gerätes	• Das Ladegerät wurde nicht richtig an der Vorrichtung befestigt • Das Ladegerät ist defekt	• Drücken Sie das Ladegerät vollständig in die Vorrichtung. (Siehe Kapitel Laden und Nachladen des Akkus) • Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in eine Steckdose und laden Sie das Gerät vollständig auf.
Die Hinweisleuchte flimmt sich rot und bleibt langsam	• Der Akku ist schwach • Verwendung eines falschen Ladegerätes	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Verwenden Sie das von Ihrem Händler mitgeliefertes Ladegerät

Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

F/B

Merci d'avoir acheté notre nouvel aspirateur vitres de Vileda, Windomatic. Windomatic de Vileda est un nettoyeur simple d'utilisation qui sèche vos vitres sans laisser de traces, après pour tout vos fenêtres avec votre liquide vaisselle habituel. Il est également idéal pour nettoyer les carreaux de salle de bains, les miroirs ou les vitres de votre voiture. Il est également idéal pour nettoyer les carreaux de salle de bains, les miroirs ou les vitres de votre voiture.

Cette notice est un guide indispensable pour une utilisation correcte et en toute sécurité de votre nettoyeur vitre de Vileda. Vous devriez donc lire toutes ces instructions avant d'utiliser le produit pour la première fois et conserver cette notice pour une utilisation ultérieure.

IMPORTANT: Lire attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conserver cette notice d'utilisation et d'avertissements pour toute référence future.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE ET DE SANTE : Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être prises en compte afin de réduire le risque d'accidents, de choc électrique ou de blessure, y compris les points suivants : • Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide • Ne pas insérer d'objets dans les diffuseurs d'air. • Cet appareil peut être utilisé par des personnes de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance si une personne responsable de leur sécurité leur a donné la permission ou l'instruction sur la manière d'utiliser cet appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance • Cet appareil est fourni avec une batterie basse tension de sécurité correspondant au marquage sur l'appareil. • Avant d'utiliser l'appareil et après tout choc, vérifier les signes d'usures ou de dommages. • Ne pas utiliser l'appareil si une pièce est défectueuse ou endommagée. • Utiliser seulement les pièces de rechange fournies par Vileda. • Ne jamais utiliser l'appareil sans le réservoir d'eau sale en place. • Utiliser uniquement le chargeur fourni avec le produit. Ne pas essayer d'utiliser le chargeur avec un autre produit, ni tenter de recharger ce produit avec un autre chargeur. L'utilisation d'un chargeur d'un autre produit peut entraîner un risque d'incendie. • Avant utilisation, vérifier le cordon du chargeur pour tout signe de dommages ou d'usures. • Ne pas tenter de charger une batterie endommagée. • L'appareil doit être débranché de la prise murale lors du retrait de la batterie • Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance • Retirer le cordon de chargement éloigné des surfaces chaudes et des sources de chaleur. • Ne pas manipuler le chargeur avec les mains mouillées. • Ne pas charger l'appareil à l'extérieur • Pour plus d'aide, de conseils techniques, ou pour commander ou remplacer des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

AUFBEWAHRUNG : Bewahren Sie das Gerät in aufrechter Position auf. • Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf. • Bewahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. • Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. • Gerät nicht dem Sonnenlicht verbunden ist. • Bitte das Produkt vor einer längeren Nichtnutzung oder nach der Nutzung wieder aufladen, dies fördert die Langlebigkeit der Batterie.

ANWENDUNG DES FENSTERSAUGERS : In diesem Handbuch wird die bestimmungsgemäße Verwendung des Vileda Fensterzaugers Windomatic beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung empfohlen werden, sowie die unsachgemäße Bedienung des Gerätes können zu Verletzungen führen. • Verwenden Sie das akkubetriebene Gerät nur für die Reinigung von feuchten, glatten Flächen, wie fenstern, Spiegeln oder Fliesen. • Verwenden Sie das Gerät nicht auf rauen Oberflächen. • Verwenden Sie das Gerät nur mit herkömmlichen Fensterreinigern (keine hochkonzentrierten Alkohol-Lösungen sowie keine Reinigungsmittel, die Lösungsmittel enthalten). • Saugen Sie nichts auf, das brennbar ist, brennt oder raucht.

INBETRIEBNAHME Vor der Inbetriebnahme entfernen Sie sämtliche Kartonage von Vileda Fensterzauger Windomatic. Achten Sie beim Auspacken des Produkts darauf, dass kein Zubehör fehlt und alle Verpackungsinhalte unbeschädigt sind. Sollten Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Befestigen Sie den Saugkopf an der Hauptbürste, bis sie einrastet. (Bild **2**) Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 3,5 Stunden lang auf. (Bild **3**) Schalten Sie das Gerät mit der Taste EIN/AUS ein. (Bild **4**) Schalten Sie das Gerät mit der Taste EIN/AUS aus. (Bild **4**)

GEBRAUCHSANWEISUNG Verwenden Sie Glasreiniger und putzen Sie Ihre Fenster mit einem Tuch oder einem Einwischer. Sie erreichen das beste Ergebnis, wenn Sie mit einem nassen Tuch oder Einwischer beginnen. (Illustration **5**) Schalten Sie den Vileda Windomatic ein. (Illustration **4**) Beginnen Sie mit der Reinigung am oberen Rand des Fensters und arbeiten Sie sich nach unten vor. Überlappen Sie jeden Strich leicht. (Illustration **6**) Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie fertig sind. (Illustration **4**) Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. (Illustration **7**) Drücken Sie zum Lösen der Saugdüse die Entriegelungstaste und ziehen Sie den Schmutzwasserbehälter aus der Saugdüse heraus. (Illustration **8**) Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter. (Illustration **9**) Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter mit klarem Wasser aus. (Illustration **10**) Setzen Sie den sauberen Schmutzwasserbehälter in die Saugdüse ein. (Illustration **11**) Setzen Sie den sauberen Schmutzwasserbehälter in die Saugdüse ein. (Illustration **12**) Drücken Sie den Saugschlauch nach unten, bis er einrastet. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie es aus der Steckdose (Parkstellung). (Bild **2**).

WARTUNG

Entleeren des Wasserbehälters Schaltet der max. Füllstand (100 ml Marke) des Schmutzwasserbehälters erreicht ist, leeren Sie diesen bitte. Wenn das max. Füllstand überschritten wird, könnte Wasser in die Lüftung gelangen! Schalten Sie das Gerät aus. Spülen Sie die Reinigungslösung ab, oder spülen Sie den Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser aus. Nehmen Sie den Schmutzwasserbehälter aus dem Saugaufsatz, indem Sie die Freigabetaste betätigen. Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter. Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser aus. Setzen Sie den sauberen Schmutzwasserbehälter in den Saugaufsatz ein. Drücken Sie den Saugschlauch nach unten, bis er einrastet. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Reinigung des Schmutzwasserbehälters Aus hygienischen Gründen ist es empfehlenswert den Behälter nach jedem Gebrauch zu leeren und zu reinigen. Nach der Entnahme des Schmutzwasserbehälters, diesen mit sauberem Wasser ausspülen. Schmutzwasserbehälter vom Saugaufsatz trennen. Schmutzwasserbehälter entleeren. Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser ausspülen. Schmutzwasserbehälter wieder einsetzen. Saugschlauch bis zum Einrasten nach unten drücken. Gerät einschalten. **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät vor Reinigung aus. Ziehen Sie den Netzstecker. **WARNUNG:** Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel zur Reinigung des Gerätes. **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen Nass-Staubsauger, um Wasser und/oder Reinigungsmittel aufzusaugen. (Bild **13**) **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen Nass-Staubsauger, um Wasser und/oder Reinigungsmittel aufzusaugen. (Bild **14**). Saugschlauch bis zum Einrasten nach unten drücken. Gerät einschalten.

Reinigung der Saugschläuche Schalten Sie das Gerät aus. Die Saugschläuche sowie der Adapter können mit einem feuchten Tuch gereinigt oder eingeweicht. **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel zur Reinigung des Gerätes. **WARNUNG:** Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. **WARNUNG:** Um die Saugschläuche zu trocknen, diese an den dafür vorgesehenen Halterungen aufhängen. Saugschläuche müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder verwendet werden. Schalten Sie das Gerät nie ein, wenn Sie Wasser oder Reinigungsmittel aufgesaugt haben.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Streifen auf dem Fenster nach der Reinigung	• Das Produkt ist nicht im richtigen Winkel genutzt worden. • Das Fenster ist nicht genügend eingeseift worden • Es wurde zu viel Reinigungsmittel verwendet.	• Tragen Sie die Düse in einem 45° Winkel parallel zum Fenster (siehe Illustration 6). • Seifen Sie das Fenster, dass das Fenster ausreichend eingeseift ist. Nach dem Reinigen mit Reinigungsmittel mit Wasser abspülen. Nicht mit Reinigungsmittel trocknen lassen. • Verwenden Sie weniger Reinigungsmittel.
Schlechte Reinigungsleistung und Flüssigkeitsaufnahme	• Die Gummilippe ist verschmutzt • Die Gummilippe ist nicht ordnungsgemäß Windomatic wurde nicht richtig verwendet	• Reinigen Sie die Gummilippe mit einem feuchten Tuch. • Siehe Kapitel Reinigung der Gummilippe und Verlegenheiten. • Siehe Kapitel Reinigung der Gummilippe und Verlegenheiten.
Wasser tritt aus dem Tank aus	• Der Behälter ist nicht richtig eingesetzt	• Setzen Sie Schmutzwasserbehälter richtig ein. Drücken Sie den Vileda Fensterzauger Windomatic in eine der Vileda Schienen.
Der Ventilator ist zu laut	• Der Akku ist schwach	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Der Ventilator läuft nicht	• Der Akku ist schwach oder hat einen Defekt	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Fehlende Hinweisleuchte beim Aufladen des Gerätes	• Das Ladegerät wurde nicht richtig an der Vorrichtung befestigt • Das Ladegerät ist defekt	• Drücken Sie das Ladegerät vollständig in die Vorrichtung. (Siehe Kapitel Laden und Nachladen des Akkus) • Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in eine Steckdose und laden Sie das Gerät vollständig auf.
Die Hinweisleuchte flimmt sich rot und bleibt langsam	• Der Akku ist schwach • Verwendung eines falschen Ladegerätes	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Verwenden Sie das von Ihrem Händler mitgeliefertes Ladegerät

Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

NL

BELANGRIJK: Lees aandachtig alle instructies vóór gebruik. Bewaar deze instructies en waarschuwingen voor toekomstig gebruik.

GEZONDHEID EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN: Bij het gebruik van een elektrisch apparaat, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te verminderen, waaronder de volgende: • Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof • Steek geen voorwerpen in de ventilatie openingen • Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met een lich

UŽKRAUNAMIEJI Prieš pradėdami naudoti, visų pirmiausia kartotinai užkraukite. Užpildymo procedūra: uždarykite įrenginį, tada jį ant trikojo arba kitų atitinkamų paviršių pritvirtinkite, viską tai atlikdami pagal pateiktą vaizdą. Tada įrenginį įjunkite ir palaukite, kol jis bus visiškai įkrautas. Įkrovimo metu indikatorius šviečia raudonai. Kai įrenginys bus visiškai įkrautas, indikatorius užges. Įkrovimo laikas: apie 4 valandos. Naudojimo laikas: apie 60 minučių. Jei įrenginys ilgą laiką nenaudojamas, rekomenduojame jį kartotinai užkrauti, kad būtų užtikrintas ilgesnis jo naudojimo laikas.

INSTRUKCJE Na zdjęciu widoczne: 1. Przycisk zasilania 2. Przycisk regulacji prędkości wiatru 3. Przycisk regulacji oscylacji 4. Wskaźnik baterii 5. Port ładowania 6. Przycisk regulacji kierunku wiatru 7. Przycisk regulacji wysokości 8. Przycisk regulacji oscylacji 9. Przycisk regulacji prędkości wiatru 10. Przycisk regulacji kierunku wiatru 11. Przycisk regulacji wysokości 12. Przycisk regulacji oscylacji 13. Przycisk regulacji prędkości wiatru 14. Przycisk regulacji kierunku wiatru 15. Przycisk regulacji wysokości 16. Przycisk regulacji oscylacji 17. Przycisk regulacji prędkości wiatru 18. Przycisk regulacji kierunku wiatru 19. Przycisk regulacji wysokości 20. Przycisk regulacji oscylacji 21. Przycisk regulacji prędkości wiatru 22. Przycisk regulacji kierunku wiatru 23. Przycisk regulacji wysokości 24. Przycisk regulacji oscylacji 25. Przycisk regulacji prędkości wiatru 26. Przycisk regulacji kierunku wiatru 27. Przycisk regulacji wysokości 28. Przycisk regulacji oscylacji 29. Przycisk regulacji prędkości wiatru 30. Przycisk regulacji kierunku wiatru 31. Przycisk regulacji wysokości 32. Przycisk regulacji oscylacji 33. Przycisk regulacji prędkości wiatru 34. Przycisk regulacji kierunku wiatru 35. Przycisk regulacji wysokości 36. Przycisk regulacji oscylacji 37. Przycisk regulacji prędkości wiatru 38. Przycisk regulacji kierunku wiatru 39. Przycisk regulacji wysokości 40. Przycisk regulacji oscylacji 41. Przycisk regulacji prędkości wiatru 42. Przycisk regulacji kierunku wiatru 43. Przycisk regulacji wysokości 44. Przycisk regulacji oscylacji 45. Przycisk regulacji prędkości wiatru 46. Przycisk regulacji kierunku wiatru 47. Przycisk regulacji wysokości 48. Przycisk regulacji oscylacji 49. Przycisk regulacji prędkości wiatru 50. Przycisk regulacji kierunku wiatru 51. Przycisk regulacji wysokości 52. Przycisk regulacji oscylacji 53. Przycisk regulacji prędkości wiatru 54. Przycisk regulacji kierunku wiatru 55. Przycisk regulacji wysokości 56. Przycisk regulacji oscylacji 57. Przycisk regulacji prędkości wiatru 58. Przycisk regulacji kierunku wiatru 59. Przycisk regulacji wysokości 60. Przycisk regulacji oscylacji 61. Przycisk regulacji prędkości wiatru 62. Przycisk regulacji kierunku wiatru 63. Przycisk regulacji wysokości 64. Przycisk regulacji oscylacji 65. Przycisk regulacji prędkości wiatru 66. Przycisk regulacji kierunku wiatru 67. Przycisk regulacji wysokości 68. Przycisk regulacji oscylacji 69. Przycisk regulacji prędkości wiatru 70. Przycisk regulacji kierunku wiatru 71. Przycisk regulacji wysokości 72. Przycisk regulacji oscylacji 73. Przycisk regulacji prędkości wiatru 74. Przycisk regulacji kierunku wiatru 75. Przycisk regulacji wysokości 76. Przycisk regulacji oscylacji 77. Przycisk regulacji prędkości wiatru 78. Przycisk regulacji kierunku wiatru 79. Przycisk regulacji wysokości 80. Przycisk regulacji oscylacji 81. Przycisk regulacji prędkości wiatru 82. Przycisk regulacji kierunku wiatru 83. Przycisk regulacji wysokości 84. Przycisk regulacji oscylacji 85. Przycisk regulacji prędkości wiatru 86. Przycisk regulacji kierunku wiatru 87. Przycisk regulacji wysokości 88. Przycisk regulacji oscylacji 89. Przycisk regulacji prędkości wiatru 90. Przycisk regulacji kierunku wiatru 91. Przycisk regulacji wysokości 92. Przycisk regulacji oscylacji 93. Przycisk regulacji prędkości wiatru 94. Przycisk regulacji kierunku wiatru 95. Przycisk regulacji wysokości 96. Przycisk regulacji oscylacji 97. Przycisk regulacji prędkości wiatru 98. Przycisk regulacji kierunku wiatru 99. Przycisk regulacji wysokości 100. Przycisk regulacji oscylacji 101. Przycisk regulacji prędkości wiatru 102. Przycisk regulacji kierunku wiatru 103. Przycisk regulacji wysokości 104. Przycisk regulacji oscylacji 105. Przycisk regulacji prędkości wiatru 106. Przycisk regulacji kierunku wiatru 107. Przycisk regulacji wysokości 108. Przycisk regulacji oscylacji 109. Przycisk regulacji prędkości wiatru 110. Przycisk regulacji kierunku wiatru 111. Przycisk regulacji wysokości 112. Przycisk regulacji oscylacji 113. Przycisk regulacji prędkości wiatru 114. Przycisk regulacji kierunku wiatru 115. Przycisk regulacji wysokości 116. Przycisk regulacji oscylacji 117. Przycisk regulacji prędkości wiatru 118. Przycisk regulacji kierunku wiatru 119. Przycisk regulacji wysokości 120. Przycisk regulacji oscylacji 121. Przycisk regulacji prędkości wiatru 122. Przycisk regulacji kierunku wiatru 123. Przycisk regulacji wysokości 124. Przycisk regulacji oscylacji 125. Przycisk regulacji prędkości wiatru 126. Przycisk regulacji kierunku wiatru 127. Przycisk regulacji wysokości 128. Przycisk regulacji oscylacji 129. Przycisk regulacji prędkości wiatru 130. Przycisk regulacji kierunku wiatru 131. Przycisk regulacji wysokości 132. Przycisk regulacji oscylacji 133. Przycisk regulacji prędkości wiatru 134. Przycisk regulacji kierunku wiatru 135. Przycisk regulacji wysokości 136. Przycisk regulacji oscylacji 137. Przycisk regulacji prędkości wiatru 138. Przycisk regulacji kierunku wiatru 139. Przycisk regulacji wysokości 140. Przycisk regulacji oscylacji 141. Przycisk regulacji prędkości wiatru 142. Przycisk regulacji kierunku wiatru 143. Przycisk regulacji wysokości 144. Przycisk regulacji oscylacji 145. Przycisk regulacji prędkości wiatru 146. Przycisk regulacji kierunku wiatru 147. Przycisk regulacji wysokości 148. Przycisk regulacji oscylacji 149. Przycisk regulacji prędkości wiatru 150. Przycisk regulacji kierunku wiatru 151. Przycisk regulacji wysokości 152. Przycisk regulacji oscylacji 153. Przycisk regulacji prędkości wiatru 154. Przycisk regulacji kierunku wiatru 155. Przycisk regulacji wysokości 156. Przycisk regulacji oscylacji 157. Przycisk regulacji prędkości wiatru 158. Przycisk regulacji kierunku wiatru 159. Przycisk regulacji wysokości 160. Przycisk regulacji oscylacji 161. Przycisk regulacji prędkości wiatru 162. Przycisk regulacji kierunku wiatru 163. Przycisk regulacji wysokości 164. Przycisk regulacji oscylacji 165. Przycisk regulacji prędkości wiatru 166. Przycisk regulacji kierunku wiatru 167. Przycisk regulacji wysokości 168. Przycisk regulacji oscylacji 169. Przycisk regulacji prędkości wiatru 170. Przycisk regulacji kierunku wiatru 171. Przycisk regulacji wysokości 172. Przycisk regulacji oscylacji 173. Przycisk regulacji prędkości wiatru 174. Przycisk regulacji kierunku wiatru 175. Przycisk regulacji wysokości 176. Przycisk regulacji oscylacji 177. Przycisk regulacji prędkości wiatru 178. Przycisk regulacji kierunku wiatru 179. Przycisk regulacji wysokości 180. Przycisk regulacji oscylacji 181. Przycisk regulacji prędkości wiatru 182. Przycisk regulacji kierunku wiatru 183. Przycisk regulacji wysokości 184. Przycisk regulacji oscylacji 185. Przycisk regulacji prędkości wiatru 186. Przycisk regulacji kierunku wiatru 187. Przycisk regulacji wysokości 188. Przycisk regulacji oscylacji 189. Przycisk regulacji prędkości wiatru 190. Przycisk regulacji kierunku wiatru 191. Przycisk regulacji wysokości 192. Przycisk regulacji oscylacji 193. Przycisk regulacji prędkości wiatru 194. Przycisk regulacji kierunku wiatru 195. Przycisk regulacji wysokości 196. Przycisk regulacji oscylacji 197. Przycisk regulacji prędkości wiatru 198. Przycisk regulacji kierunku wiatru 199. Przycisk regulacji wysokości 200. Przycisk regulacji oscylacji 201. Przycisk regulacji prędkości wiatru 202. Przycisk regulacji kierunku wiatru 203. Przycisk regulacji wysokości 204. Przycisk regulacji oscylacji 205. Przycisk regulacji prędkości wiatru 206. Przycisk regulacji kierunku wiatru 207. Przycisk regulacji wysokości 208. Przycisk regulacji oscylacji 209. Przycisk regulacji prędkości wiatru 210. Przycisk regulacji kierunku wiatru 211. Przycisk regulacji wysokości 212. Przycisk regulacji oscylacji 213. Przycisk regulacji prędkości wiatru 214. Przycisk regulacji kierunku wiatru 215. Przycisk regulacji wysokości 216. Przycisk regulacji oscylacji 217. Przycisk regulacji prędkości wiatru 218. Przycisk regulacji kierunku wiatru 219. Przycisk regulacji wysokości 220. Przycisk regulacji oscylacji 221. Przycisk regulacji prędkości wiatru 222. Przycisk regulacji kierunku wiatru 223. Przycisk regulacji wysokości 224. Przycisk regulacji oscylacji 225. Przycisk regulacji prędkości wiatru 226. Przycisk regulacji kierunku wiatru 227. Przycisk regulacji wysokości 228. Przycisk regulacji oscylacji 229. Przycisk regulacji prędkości wiatru 230. Przycisk regulacji kierunku wiatru 231. Przycisk regulacji wysokości 232. Przycisk regulacji oscylacji 233. Przycisk regulacji prędkości wiatru 234. Przycisk regulacji kierunku wiatru 235. Przycisk regulacji wysokości 236. Przycisk regulacji oscylacji 237. Przycisk regulacji prędkości wiatru 238. Przycisk regulacji kierunku wiatru 239. Przycisk regulacji wysokości 240. Przycisk regulacji oscylacji 241. Przycisk regulacji prędkości wiatru 242. Przycisk regulacji kierunku wiatru 243. Przycisk regulacji wysokości 244. Przycisk regulacji oscylacji 245. Przycisk regulacji prędkości wiatru 246. Przycisk regulacji kierunku wiatru 247. Przycisk regulacji wysokości 248. Przycisk regulacji oscylacji 249. Przycisk regulacji prędkości wiatru 250. Przycisk regulacji kierunku wiatru 251. Przycisk regulacji wysokości 252. Przycisk regulacji oscylacji 253. Przycisk regulacji prędkości wiatru 254. Przycisk regulacji kierunku wiatru 255. Przycisk regulacji wysokości 256. Przycisk regulacji oscylacji 257. Przycisk regulacji prędkości wiatru 258. Przycisk regulacji kierunku wiatru 259. Przycisk regulacji wysokości 260. Przycisk regulacji oscylacji 261. Przycisk regulacji prędkości wiatru 262. Przycisk regulacji kierunku wiatru 263. Przycisk regulacji wysokości 264. Przycisk regulacji oscylacji 265. Przycisk regulacji prędkości wiatru 266. Przycisk regulacji kierunku wiatru 267. Przycisk regulacji wysokości 268. Przycisk regulacji oscylacji 269. Przycisk regulacji prędkości wiatru 270. Przycisk regulacji kierunku wiatru 271. Przycisk regulacji wysokości 272. Przycisk regulacji oscylacji 273. Przycisk regulacji prędkości wiatru 274. Przycisk regulacji kierunku wiatru 275. Przycisk regulacji wysokości 276. Przycisk regulacji oscylacji 277. Przycisk regulacji prędkości wiatru 278. Przycisk regulacji kierunku wiatru 279. Przycisk regulacji wysokości 280. Przycisk regulacji oscylacji 281. Przycisk regulacji prędkości wiatru 282. Przycisk regulacji kierunku wiatru 283. Przycisk regulacji wysokości 284. Przycisk regulacji oscylacji 285. Przycisk regulacji prędkości wiatru 286. Przycisk regulacji kierunku wiatru 287. Przycisk regulacji wysokości 288. Przycisk regulacji oscylacji 289. Przycisk regulacji prędkości wiatru 290. Przycisk regulacji kierunku wiatru 291. Przycisk regulacji wysokości 292. Przycisk regulacji oscylacji 293. Przycisk regulacji prędkości wiatru 294. Przycisk regulacji kierunku wiatru 295. Przycisk regulacji wysokości 296. Przycisk regulacji oscylacji 297. Przycisk regulacji prędkości wiatru 298. Przycisk regulacji kierunku wiatru 299. Przycisk regulacji wysokości 300. Przycisk regulacji oscylacji 301. Przycisk regulacji prędkości wiatru 302. Przycisk regulacji kierunku wiatru 303. Przycisk regulacji wysokości 304. Przycisk regulacji oscylacji 305. Przycisk regulacji prędkości wiatru 306. Przycisk regulacji kierunku wiatru 307. Przycisk regulacji wysokości 308. Przycisk regulacji oscylacji 309. Przycisk regulacji prędkości wiatru 310. Przycisk regulacji kierunku wiatru 311. Przycisk regulacji wysokości 312. Przycisk regulacji oscylacji 313. Przycisk regulacji prędkości wiatru 314. Przycisk regulacji kierunku wiatru 315. Przycisk regulacji wysokości 316. Przycisk regulacji oscylacji 317. Przycisk regulacji prędkości wiatru 318. Przycisk regulacji kierunku wiatru 319. Przycisk regulacji wysokości 320. Przycisk regulacji oscylacji 321. Przycisk regulacji prędkości wiatru 322. Przycisk regulacji kierunku wiatru 323. Przycisk regulacji wysokości 324. Przycisk regulacji oscylacji 325. Przycisk regulacji prędkości wiatru 326. Przycisk regulacji kierunku wiatru 327. Przycisk regulacji wysokości 328. Przycisk regulacji oscylacji 329. Przycisk regulacji prędkości wiatru 330. Przycisk regulacji kierunku wiatru 331. Przycisk regulacji wysokości 332. Przycisk regulacji oscylacji 333. Przycisk regulacji prędkości wiatru 334. Przycisk regulacji kierunku wiatru 335. Przycisk regulacji wysokości 336. Przycisk regulacji oscylacji 337. Przycisk regulacji prędkości wiatru 338. Przycisk regulacji kierunku wiatru 339. Przycisk regulacji wysokości 340. Przycisk regulacji oscylacji 341. Przycisk regulacji prędkości wiatru 342. Przycisk regulacji kierunku wiatru 343. Przycisk regulacji wysokości 344. Przycisk regulacji oscylacji 345. Przycisk regulacji prędkości wiatru 346. Przycisk regulacji kierunku wiatru 347. Przycisk regulacji wysokości 348. Przycisk regulacji oscylacji 349. Przycisk regulacji prędkości wiatru 350. Przycisk regulacji kierunku wiatru 351. Przycisk regulacji wysokości 352. Przycisk regulacji oscylacji 353. Przycisk regulacji prędkości wiatru 354. Przycisk regulacji kierunku wiatru 355. Przycisk regulacji wysokości 356. Przycisk regulacji oscylacji 357. Przycisk regulacji prędkości wiatru 358. Przycisk regulacji kierunku wiatru 359. Przycisk regulacji wysokości 360. Przycisk regulacji oscylacji 361. Przycisk regulacji prędkości wiatru 362. Przycisk regulacji kierunku wiatru 363. Przycisk regulacji wysokości 364. Przycisk regulacji oscylacji 365. Przycisk regulacji prędkości wiatru 366. Przycisk regulacji kierunku wiatru 367. Przycisk regulacji wysokości 368. Przycisk regulacji oscylacji 369. Przycisk regulacji prędkości wiatru 370. Przycisk regulacji kierunku wiatru 371. Przycisk regulacji wysokości 372. Przycisk regulacji oscylacji 373. Przycisk regulacji prędkości wiatru 374. Przycisk regulacji kierunku wiatru 375. Przycisk regulacji wysokości 376. Przycisk regulacji oscylacji 377. Przycisk regulacji prędkości wiatru 378. Przycisk regulacji kierunku wiatru 379. Przycisk regulacji wysokości 380. Przycisk regulacji oscylacji 381. Przycisk regulacji prędkości wiatru 382. Przycisk regulacji kierunku wiatru 383. Przycisk regulacji wysokości 384. Przycisk regulacji oscylacji 385. Przycisk regulacji prędkości wiatru 386. Przycisk regulacji kierunku wiatru 387. Przycisk regulacji wysokości 388. Przycisk regulacji oscylacji 389. Przycisk regulacji prędkości wiatru 390. Przycisk regulacji kierunku wiatru 391. Przycisk regulacji wysokości 392. Przycisk regulacji oscylacji 393. Przycisk regulacji prędkości wiatru 394. Przycisk regulacji kierunku wiatru 395. Przycisk regulacji wysokości 396. Przycisk regulacji oscylacji 397. Przycisk regulacji prędkości wiatru 398. Przycisk regulacji kierunku wiatru 399. Przycisk regulacji wysokości 400. Przycisk regulacji oscylacji 401. Przycisk regulacji prędkości wiatru 402. Przycisk regulacji kierunku wiatru 403. Przycisk regulacji wysokości 404. Przycisk regulacji oscylacji 405. Przycisk regulacji prędkości wiatru 406. Przycisk regulacji kierunku wiatru 407. Przycisk regulacji wysokości 408. Przycisk regulacji oscylacji 409. Przycisk regulacji prędkości wiatru 410. Przycisk regulacji kierunku wiatru 411. Przycisk regulacji wysokości 412. Przycisk regulacji oscylacji 413. Przycisk regulacji prędkości wiatru 414. Przycisk regulacji kierunku wiatru 415. Przycisk regulacji wysokości 416. Przycisk regulacji oscylacji 417. Przycisk regulacji prędkości wiatru 418. Przycisk regulacji kierunku wiatru 419. Przycisk regulacji wysokości 420. Przycisk regulacji oscylacji 421. Przycisk regulacji prędkości wiatru 422. Przycisk regulacji kierunku wiatru 423. Przycisk regulacji wysokości 424. Przycisk regulacji oscylacji 425. Przycisk regulacji prędkości wiatru 426. Przycisk regulacji kierunku wiatru 427. Przycisk regulacji wysokości 428. Przycisk regulacji oscylacji 429. Przycisk regulacji prędkości wiatru 430. Przycisk regulacji kierunku wiatru 431. Przycisk regulacji wysokości 432. Przycisk regulacji oscylacji 433. Przycisk regulacji prędkości wiatru 434. Przycisk regulacji kierunku wiatru 435. Przycisk regulacji wysokości 436. Przycisk regulacji oscylacji 437. Przycisk regulacji prędkości wiatru 438. Przycisk regulacji kierunku wiatru 439. Przycisk regulacji wysokości 440. Przycisk regulacji oscylacji 441. Przycisk regulacji prędkości wiatru 442. Przycisk regulacji kierunku wiatru 443. Przycisk regulacji wysokości 444. Przycisk regulacji oscylacji 445. Przycisk regulacji prędkości wiatru 446. Przycisk regulacji kierunku wiatru 447. Przycisk regulacji wysokości 448. Przycisk regulacji oscylacji 449. Przycisk regulacji prędkości wiatru 450. Przycisk regulacji kierunku wiatru 451. Przycisk regulacji wysokości 452. Przycisk regulacji oscylacji 453. Przycisk regulacji prędkości wiatru 454. Przycisk regulacji kierunku wiatru 455. Przycisk regulacji wysokości 456. Przycisk regulacji oscylacji 457. Przycisk regulacji prędkości wiatru 458. Przycisk regulacji kierunku wiatru 459. Przycisk regulacji wysokości 460. Przycisk regulacji oscylacji 461. Przycisk regulacji prędkości wiatru 462. Przycisk regulacji kierunku wiatru 463. Przycisk regulacji wysokości 464. Przycisk regulacji oscylacji 465. Przycisk regulacji prędkości wiatru 466. Przycisk regulacji kierunku wiatru 467. Przycisk regulacji wysokości 468. Przycisk regulacji oscylacji 469. Przycisk regulacji prędkości wiatru 470. Przycisk regulacji kierunku wiatru 471. Przycisk regulacji wysokości 472. Przycisk regulacji oscylacji 473. Przycisk regulacji prędkości wiatru 474. Przycisk regulacji kierunku wiatru 475. Przycisk regulacji wysokości 476. Przycisk regulacji oscylacji 477. Przycisk regulacji prędkości wiatru 478. Przycisk regulacji kierunku wiatru 479. Przycisk regulacji wysokości 480. Przycisk regulacji oscylacji 481. Przycisk regulacji prędkości wiatru 482. Przycisk regulacji kierunku wiatru 483. Przycisk regulacji wysokości 484. Przycisk regulacji oscylacji 485. Przycisk regulacji prędkości wiatru 486. Przycisk regulacji kierunku wiatru 487. Przycisk regulacji wysokości 488. Przycisk regulacji oscylacji 489. Przycisk regulacji prędkości wiatru 490. Przycisk regulacji kierunku wiatru 491. Przycisk regulacji wysokości 492. Przycisk regulacji oscylacji 493. Przycisk regulacji prędkości wiatru 494. Przycisk regulacji kierunku wiatru 495. Przycisk regulacji wysokości 496. Przycisk regulacji oscylacji 497. Przycisk regulacji prędkości wiatru 498. Przycisk regulacji kierunku wiatru 499. Przycisk regulacji wysokości 500. Przycisk regulacji oscylacji 501. Przycisk regulacji prędkości wiatru 502. Przycisk regulacji kierunku wiatru 503. Przycisk regulacji wysokości 504. Przycisk regulacji oscylacji 505. Przycisk regulacji prędkości wiatru 506. Przycisk regulacji kierunku wiatru 507. Przycisk regulacji wysokości 508. Przycisk regulacji oscylacji 509. Przycisk regulacji prędkości wiatru 510. Przycisk regulacji kierunku wiatru 511. Przycisk regulacji wysokości 512. Przycisk regulacji oscylacji 513. Przycisk regulacji prędkości wiatru 514. Przycisk regulacji kierunku wiatru 515. Przycisk regulacji wysokości 516. Przycisk regulacji oscylacji 517. Przycisk regulacji prędkości wiatru 518. Przycisk regulacji kierunku wiatru 519. Przycisk regulacji wysokości 520. Przycisk regulacji oscylacji 521. Przycisk regulacji prędkości wiatru 522. Przycisk regulacji kierunku wiatru 523. Przycisk regulacji wysokości 524. Przycisk regulacji oscylacji 525. Przycisk regulacji prędkości wiatru 526. Przycisk regulacji kierunku wiatru 527. Przycisk regulacji wysokości 528. Przycisk regulacji oscylacji 529. Przycisk regulacji prędkości wiatru 530. Przycisk regulacji kierunku wiatru 531. Przycisk regulacji wysokości 532. Przycisk regulacji oscylacji 533. Przycisk regulacji prędkości wiatru 534. Przycisk regulacji kierunku wiatru 535. Przycisk regulacji wysokości 536. Przycisk regulacji oscylacji 537. Przycisk regulacji prędkości wiatru 538. Przycisk regulacji kierunku wiatru 539. Przycisk regulacji wysokości 540. Przycisk regulacji oscylacji 541. Przycisk regulacji prędkości wiatru 542. Przycisk regulacji kierunku wiatru 543. Przycisk regulacji wysokości 544. Przycisk regulacji oscylacji 545. Przycisk regulacji prędkości wiatru 546. Przycisk regulacji kierunku wiatru 547. Przycisk regulacji wysokości 548. Przycisk regulacji oscylacji 549. Przycisk regulacji prędkości wiatru 550. Przycisk regulacji kierunku wiatru 551. Przycisk regulacji wysokości 552. Przycisk regulacji oscylacji 553. Przycisk regulacji prędkości wiatru 554. Przycisk regulacji kierunku wiatru 555. Przycisk regulacji wysokości 556. Przycisk regulacji oscylacji 557. Przycisk regulacji prędkości wiatru 558. Przycisk regulacji kierunku wiatru 559. Przycisk regulacji wysokości 560. Przycisk regulacji oscylacji 561. Przycisk regulacji prędkości wiatru 562. Przycisk regulacji kierunku wiatru 563. Przycisk regulacji wysokości 564. Przycisk regulacji oscylacji 565. Przycisk regulacji prędkości wiatru 566. Przycisk regulacji kierunku wiatru 567. Przycisk regulacji wysokości 568. Przycisk regulacji oscylacji 569. Przycisk regulacji prędkości wiatru 570. Przycisk regulacji kierunku wiatru 571. Przycisk regulacji wysokości 572. Przycisk regulacji oscylacji 573. Przycisk regulacji prędkości wiatru 574. Przycisk regulacji kierunku wiatru 575. Przycisk regulacji wysokości 576. Przycisk regulacji oscylacji 577. Przycisk regulacji prędkości wiatru 578. Przycisk regulacji kierunku wiatru 579. Przycisk regulacji wysokości 580. Przycisk regulacji oscylacji 581. Przycisk regulacji prędkości wiatru 582. Przycisk regulacji kierunku wiatru 583. Przycisk regulacji wysokości 584. Przycisk regulacji oscylacji 585. Przycisk regulacji prędkości wiatru 586. Przycisk regulacji kierunku wiatru 587. Przycisk regulacji wysokości 588. Przycisk regulacji oscylacji 589. Przycisk regulacji prędkości wiatru 590. Przycisk regulacji kierunku wiatru 591. Przycisk regulacji wysokości 592. Przycisk regulacji oscylacji 593. Przycisk regulacji prędkości wiatru 594. Przycisk regulacji kierunku wiatru 595. Przycisk regulacji wysokości 596. Przycisk regulacji oscylacji 597. Przycisk regulacji prędkości wiatru 598. Przycisk regulacji kierunku wiatru 599. Przycisk regulacji wysokości 600. Przycisk regulacji oscylacji

ZAKAZANE Nie zanurzać, ustawiać obiektu ochronnego obudowy. Nie wpuszczać płynów na ubytku, by nie było ryzyka uszkodzenia, a tym samym pożaru. Nie dotykać ładowarki, a tym samym porażenia prądem. Nie ładować urządzenia, gdy jest mokre. Nie ładować urządzenia, gdy jest uszkodzone na obudowie. Nie ładować urządzenia, gdy jest uszkodzone na kable. Nie ładować urządzenia, gdy jest uszkodzone na wtyczce. Nie ładować urządzenia, gdy jest uszkodzone na ładowarce